BISCO

CE 0459

TheraCem® Ca

Self-Adhesive Resin Cement

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISCO France
208, allée de la Coudoulette
31680 Lanjon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-231R5
Rev. 07/21

Patent Pending

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

en — TheraCem® Ca — Self-Adhesive Resin Cement

GENERAL INFORMATION

TheraCem Ca is a self-etching, self-adhesive, dual-cured resin luting cement that is exclusively formulated for luting crowns, bridges, inlays, onlays and posts (prefabricated metal and non-metallic posts, as well as cast posts). **TheraCem Ca** is a polycarbonate calcium-releasing luting cement which requires no etching, no priming or bonding of the prepared surfaces. It is easy to use, requires only a short chair time, and provides a good bond to most dental materials. The cement is available in a Natural shade. It is radiopaque, allowing for easy identification on radiographs.

Indications for Use:
Use **TheraCem Ca** to cement the following:
1. Metal crowns, bridges, inlays, onlays (includes porcelain-fused-to-metal and composite-to-metal)
2. Porcelain, Ceramic Crowns, inlays, and onlays (includes alumina and zirconia)
3. Resin crowns, inlays and onlays (includes composite, compomer, ceramic hybrid)
4. Metal (prefabricated or cast) and non-metal/fiber endodontic posts
5. Implant supported restorations

Contraindications:
TheraCem Ca is not recommended for veneer cementation.

NOTE: It is recommended to use CHlorCEM™ 2 for veneer cementation.

Warnings:
1. Avoid contact with the skin: unpolymerized (methacrylate) resins may cause skin sensitization in susceptible persons. In case of contact, wash with soap and water.
2. Saliva and oral fluid contamination will seriously compromise bonding.

Cautions:
Cross-contamination:
- Product may contain items that are designed for single use. Discard unused portions. Do not clean, sterilize, disinfect or resterilize.
- Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, discard. Do not clean or sterilize.

Precautions:
- Working and Setting Times will be accelerated in the warm intraoral environment.
- Do not use hydrogen peroxide, EDTA, or eugenol containing materials prior to the adhesive procedure as these materials may inhibit bonding.
- Since ceramics and porcelains vary greatly, it is important to consult with the ceramic/porcelain manufacturer or your laboratory for instructions on proper surface treatment and proper prep design prior to using **TheraCem Ca**.
- Unpolymerized resins may cause skin sensitization in susceptible persons. Avoid contact with the skin. In case of contact with skin, wash thoroughly with soap and water.
- To prevent polymerization or clogging, the Dual-Syringe stale: rinsing by pushing the tip of the plunger into the syringe. Alternately, intraoral, it should be wiped with disinfectant prior to storage.
- Use individual protective gloves for specific application dates.
- Safety data sheet available on request.
- Keep out of reach of children.

TECHNICAL INFORMATION
Working Time: Minimum 2 minutes (min.) minutes at 22°C (71.6°F)
Setting Time: Maximum 5 minutes at 37°C (98.6°F)
Working time and setting time may vary based on storage conditions, temperature, humidity, etc.

INSTRUCTIONS FOR USE

For: Crowns, Bridges, Inlays and Onlays
Preparation Procedures
NOTE: **TheraCem Ca** is a self-adhesive cement which does not require etching or priming of the prepared surfaces.
1. Remove the temporary restoration and all temporary cement residue.
2. Try-in the final restoration to ensure proper fit.
3. Clean the prepared tooth surface with pumice. Rinse thoroughly.
4. Remove all surface water using a strong stream of air on the preparation for 3 to 5 seconds. Do not dessicate. (Protect the preparation from contamination. When applicable, use of a rubber dam is recommended.)

Cement Mixing Procedures
1. Remove the syringe cap or remove and discard the mixing tip from the dual-syringe.
2. Dispense a small amount of material onto a mixing pad to eliminate any resin in each chamber of the dual-syringe.
3. Attach a mixing tip to the dual-syringe by lining up the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
4. Mix the paste/paste components by hand using the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
5. Dispense a small amount of material onto a mixing pad. Verify that the paste/paste components are uniform in color and free of streaks.

For: Posts (pre-fabricated, metal, cast and non-metal/fiber posts)
Preparation Procedures
1. Prepare the post space per post manufacturer's instructions. Etching and bonding agents are not required.
2. Size and fit post to insure proper fit.
3. Clean post per manufacturer's instructions.

Cement Mixing Procedures
1. Remove the syringe cap or remove and discard the mixing tip from the dual-syringe.
2. Dispense a small amount of material onto a mixing pad to eliminate any resin in each chamber of the dual-syringe.
3. Attach a mixing tip to the dual-syringe by lining up the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
4. Mix the paste/paste components by hand using the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
5. Dispense a small amount of material onto a mixing pad. Verify that the paste/paste components are uniform in color and free of streaks.

Cementation Procedures
1. Apply cement to the post surfaces of the restoration. For inlays, it may be easier to apply the cement to the tooth preparation.
2. Seat the restoration and remove any excess cement. **HINT:** To aid in the removal of excess cement, initially light cure the margins for approx. 2 seconds.
3. Light cure for 20-30 seconds, or allow to self cure. (When using dual-cure mode, light curing the margins even briefly will expedite the final set.)

HELPFUL HINTS:
- **TheraCem Ca** left on a mixing pad may not appear to set. This is due to oxygen inhibition of the polymerization process. Rest assured the cement will polymerize (set) in a normal fashion under the restoration.

For: Posts (pre-fabricated, metal, cast and non-metal/fiber posts)
Preparation Procedures
1. Prepare the post space per post manufacturer's instruction. Etching and bonding agents are not required.
2. Size and fit post to insure proper fit.
3. Clean post per manufacturer's instructions.

Cement Mixing Procedures
1. Remove the syringe cap or remove and discard the mixing tip from the dual-syringe.
2. Dispense a small amount of material onto a mixing pad to eliminate any resin in each chamber of the dual-syringe.
3. Attach a mixing tip to the dual-syringe by lining up the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
4. Mix the paste/paste components by hand using the key and keyway. Then turn the brown locking mechanism clockwise.
5. Dispense a small amount of material onto a mixing pad. Verify that the paste/paste components are uniform in color and free of streaks.

Cementation Procedures
1. Apply cement to the post surfaces of the restoration. For inlays, it may be easier to apply the cement to the tooth preparation.
2. Seat the restoration and remove any excess cement. **HINT:** To aid in the removal of excess cement, initially light cure the margins for approx. 2 seconds.
3. Light cure for 20-30 seconds, or allow to self cure. (When using dual-cure mode, light curing the margins even briefly will expedite the final set.)

HELPFUL HINTS:
- **TheraCem Ca** left on a mixing pad may not appear to set. This is due to oxygen inhibition of the polymerization process. Rest assured the cement will polymerize (set) in a normal fashion under the restoration.

de — TheraCem® Ca — Selbstadhäsiver Kunststoffzement

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

TheraCem Ca ist ein selbstätzender, selbstadhäsiver, dualhärtender Befestigungszement, der speziell für die Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Stiften (vorgefertigte Metall- und Nichtmetall-Faserstifte sowie gegossene Stifte) formuliert wurde. **TheraCem Ca** ist ein Befestigungszement (Paste-Paste) der Kalzium freigibt und keine Ätzung, Grundierung oder Bonding der präparierten Oberflächen benötigt. Er ist einfach zu verarbeiten, benötigt nur eine kurze Behandlungszeit und gewährleistet eine gute Verbindung mit den meisten Dentalmaterialien. Der Zement ist in einer natürlichen Farbton erhältlich. Er ist röntgendicht, sodass auf Röntgenbildern leicht zu erkennen ist.

Anwendungsbereich:
Mit **TheraCem Ca** können folgende Komponenten zementiert werden:
1. Metallkronen, Brücken, Onlays und Inlays (inklusive Gerüste Metallkeramik Kronen-auf-Metall und Verbundwerkstoff-auf-Metall)
2. Kronen, Inlays und Onlays aus Keramik/Porzellan (einschließlich Aluminiumoxid und Zirkonoxid)
3. Kronen, Brücken, Inlays und Onlays aus Kunststoff (einschließlich Keramik-Hybrid-Kompositen)
4. Metall- (vorgefertigt oder gegossen) und Nichtmetall-/Faserwurzelstifte
5. Implantatgetragene Restaurationen

Kontraindikationen:
TheraCem Ca wird nicht für die Zementierung von Verblendern empfohlen.

HINWEIS: Für eine Verblendzementierung sollte **Ca**HlorCEM™ 2 verwendet.

Warnhinweise:
- Hautkontakt vermeiden: unpolymerisierte (Methacrylat)Harze können bei empfindlichen Personen zu einer Sensibilisierung der Haut führen. Bei Hautkontakt der betroffenen Stellen mit Wasser und Seife waschen.
- Speichel sowie Kontamination mit oraler Flüssigkeiten führen zu einer einwandfreien Befestigung der Bindung zu Dentin.

Vorsichtsmaßnahmen:
Kreuzkontamination:
- Produkt kann Komponenten enthalten, die für den einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Nicht verwendete Anteile sind wegzuwerfen. Tips, Nicht reinigen, desinfizieren oder wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden. Wenn die Spritze verunreinigt ist, entsorgen Sie es. Nicht reinigen oder desinfizieren.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Verarbeitungs- und Abbindezeiten sind in der warmen intraoralen Umgebung kürzer.
- Beim Reinigen der Präparation kein Wasserstoffperoxid oder EDTA verwenden, da diese Mittel die Haftung beeinflussen.
- Da sich Keramik und Porzellan stark unterscheiden, ist es wichtig, sich vor der Verwendung von **TheraCem Ca** mit dem Keramik- oder Porzellanhersteller zu Anweisungen zur richtigen Oberflächenbehandlung und Präparationsdesign zu informieren.
- Unpolymerisierte Harze können bei empfindlichen Personen zu einer Sensibilisierung führen. Hautkontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit der Haut diese gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Um einer Polymerisation oder Verstopfung zu vermeiden, sollte die stillstehende Anmischspitze der Doppelspritze in der intraoralen Applikation an Ort und Stelle verbleiben. Bei intraoraler Applikation die Anmischspitze vor der Lagerung mit Desinfektionsmittel abwischen.
- Die entsprechenden Verfallsdaten finden Sie auf den Etiketten der einzelnen Komponenten.
- Ein Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

TECHNISCHE INFORMATIONEN
Verarbeitungszeit: Mindestens 2 Minute (einschließlich Anmischzeit) bei 22 °C (71,6 °F)
Aushärtezeit: Höchstens 5 Minuten bei 37 °C (98,6 °F)
Verarbeitungszeit und Aushärtezeit können je nach Lagerbedingungen, Temperatur, Luftfeuchtigkeit usw. variieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Für: Kronen, Brücken, Inlays und Onlays
Prozeduren der Präparation
HINWEIS: **TheraCem Ca** ist ein selbstadhäsiver Zement, der keine Ätzung oder Grundierung der vorbereiteten Oberflächen erfordert.
1. Entfernen Sie die temporäre Restauration und alle Rückstände des temporären Zements.
2. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der endgültigen Restauration.
3. Reinigen Sie die Zahnoberfläche mit Bimsmehl. Gründlich abspülen.
4. Entfernen Sie das Oberflächenwasser mit einem starken Luftstrom 3-5 Sekunden in einen trockenen Luftfalten halten. Nicht austrocknen. (Schützen Sie die Präparation vor Verunreinigungen. Sofern erforderlich sollte ein Kofferdamm verwendet werden.)

Zementanmischverfahren
1. Entfernen Sie die Spritzenkappe oder entfernen Sie die Mischspitze und entsorgen Sie sie von der Doppelspritze.
2. Drücken Sie eine kleine Menge des Materials auf einen Anmischblock, um Hohlräume in den beiden Kammern der Doppelspritze zu vermeiden.
3. Stecken Sie eine Anmischspitze durch Ausrichtung von Keil und Keilnut an der Doppelspritze befestigen. Drehen Sie dann den braunen Verschlussmechanismus im Uhrzeigersinn.
4. Durch Drücken des Kolbens wird **TheraCem Ca** gemischt und ausgegeben. Entfernen Sie **TheraCem Ca** (siehe "INFORMATIONEN" für Informationen zu Verarbeitungs- und Aushärtezeiten.)

Zementierungsverfahren
HINWEIS: Die Sich Kronen und Prozeßen stark unterschieden, ist es wichtig, dass Sie sich an den Herstellerhinweisen wenden oder Ihr Labor um Anweisungen zur richtigen Oberflächenbehandlung zu erhalten.
1. Gleen Sie Zement auf die inneren Oberflächen der Restauration. Bei Inlays ist es möglicherweise einfacher, den Zement auf die Zahnpräparation aufzutragen.
2. Setzen Sie die Restauration ein und entfernen Sie den Zement. **HINWEIS:** Um die Entfernung von überschüssigem Zement zu erleichtern, härten Sie die Ränder zunächst für ca. 2 Sekunden.
3. Härten Sie 20-30 Sekunden lang oder lassen Sie den Zement selbst aushärten. (Wenn Sie den Zement selbst aushärten lassen, beschleunigt eine kurze Lichthärtung der Ränder das endgültige Abbinden.)

HILFREICHE HINWEISE:
- Bei auf dem Anmischblock verbliebenem **TheraCem Ca** scheint es möglicherweise, als ob dieser Zement nicht abbindet. Dies ist ist die Sauerstoffhemmung des Polymerisationsprozesses. Sie können sicher sein, dass der Zement unter der Restauration polymerisiert (bindet).

For: Stifte (vorgefertigt, Metall-, gegossene und Nichtmetall-/Faserstifte)
Präparationsverfahren
1. Bereiten Sie den Stiftkanal gemäß den Herstelleranweisungen vor. Ätz- und Klebemittel sind nicht erforderlich.
2. Passen Sie Stifte und Kerne mit **TheraCem Ca** ein um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
3. Reinigen Sie den Stift entsprechend den Herstelleranweisungen.

Zementanmischverfahren
1. Entfernen Sie die Spritzenkappe oder entfernen Sie die Mischspitze und entsorgen Sie sie von der Dual-Spritze.
2. Geben Sie eine kleine Menge des Materials auf einen Anmischblock, um Hohlräume in den beiden Kammern der Doppelspritze zu vermeiden.
3. Eine Anmischspitze durch Ausrichtung von Keil und Keilnut an der Doppelspritze befestigen. Dann den braunen Verschlussmechanismus im Uhrzeigersinn.
4. Durch Drücken des Kolbens wird **TheraCem Ca** gemischt und ausgegeben. Entfernen Sie **TheraCem Ca** (siehe "INFORMATIONEN" für Informationen zu Verarbeitungs- und Aushärtezeiten.)

Zementierungsverfahren
1. Bei der Stiftbearbeitung **TheraCem Ca** mit der Wurzelkanal-Mischkanüle in den Kanal applizieren. Mit dem applizieren Ende des Kanals beginnen und der Spitze langsam zurückziehen. Dabei die Spitze im Zement halten, um Lufteinschlüsse zu vermeiden. Ggf. weitere Mischkanüle verwenden.
2. Setzen Sie den Stift mit dem Zement ein. Entfernen Sie überschüssigen Zement. **HINWEIS:** Um die Entfernung von überschüssigem Zement zu erleichtern, härten Sie den Zement zunächst für ca. 2 Sekunden.
3. Lichthärten Sie 20-30 Sekunden lang oder lassen Sie den Zement selbst aushärten.
4. Fahren Sie mit dem Aufbauverfahren des Kanals fort.

HYGIENE: Während Behandlung wird zur Verwendung von Kofferdamdecke der **TheraCem Ca** Zementierung empfohlen. Verwenden von handelsüblichen hygienischutzdeckungen empfehlen.

ENTSORGUNG: Gem. Bundesgesetz darf **TheraCem Ca** nur an Zahnärzte oder über sie verkauft werden. Entsorgung gemäß Bundesgesetz.

ELIMINATION: Expirtes Produkt oder Verpackungsmaterialien können nicht mit den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgung gemäß Bundesgesetz.

HINWEIS: Um die Entfernung von überschüssigem Zement zu erleichtern, härten Sie den Zement zunächst für ca. 2 Sekunden.

LAGERUNG: Sie Raumtemperatur 20°-25° C (68 °F - 25 °C) 77 °F) lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt ihre Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder Verluste, die aus der bestimmten Verwendung oder Nichtverwendung der Produkte entstehen. Von der Haftung ausgenommen sind die Verwendung des Produktes, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftung.

- TheraCem ist ein eingetragenes Warenzeichen von BISCO, Inc.
- CHlorCE ist ein Warenzeichen von BISCO, Inc.

fr — TheraCem® Ca — Ciment composite de scellement auto-adhésif

INFORMATIONS GÉNÉRALES

TheraCem Ca est un ciment composite de scellement dual-cure, auto-adhésif et autoencrageur, spécifiquement conçu pour le scellement des coiffes, bridges, inlays, onlays et tenons (préfabriqués métalliques ou non-métalliques / tenons fondus, de même que les tenons coulés). **TheraCem Ca** est un ciment scellant polycarbonate à relargage de calcium ne nécessitant aucun mordançage, ni amorçage ni collage des surfaces préparées. Il est facile à utiliser, ne nécessite qu'un temps de fauteuil court et assure une bonne adhésion à la plupart des matériaux dentaires. Le ciment est disponible en teinte naturelle. Il est radiopaque pour une identification aisée sur les clichés radiographiques.

Indications d'utilisation :
Utilisez **TheraCem Ca** pour scellement des pièces prothétiques suivantes :
1. Couronnes métal, bridges, inlays et onlays métalliques (comprie les coiffes céramo-métalliques et composite-métal)
2. Couronnes, inlays et onlays en porcelaine ou céramique (y compris à base d'alumine ou de zircone)
3. Couronnes, bridges, inlays et onlays en résine composite à base de résine / hybride en céramique (composite, compomère)
4. Tenons endodontiques métalliques (préfabriqués ou coulés) et non-métalliques / tenons fibres
5. Restaurations implant-portées

Contre-indications :
TheraCem Ca n'est pas indiqué pour le scellement de facettes.

NOTE : Il est recommandé d'utiliser **Ca**HlorCEM™ 2 pour le scellement de facettes.

Avertissements :
1. Éviter tout contact avec la peau : les résines (méthacrylates) non-polymérisées sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibilisées. En cas de contact, lavez la peau à l'eau et au savon.
2. La contamination par la salive et les liquides buccaux compromettrait sérieusement l'adhésion sur la dentine.

Mises en garde :
Contamination croisée :
- Le produit peut contenir accessoires de un solo uso. Desecha las porciones usadas o contaminadas. No limpiar, desinfectar ni sterilizar.
- Se recomienda el uso de protectores higiénicos fácilmente disponibles para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa se contamina, desháchela. No limpiar ni esterilizar.

Précautions :
1. Les temps de travail et de polymérisation seront diminués dans l'environnement intra-oral chaud.
2. Ne pas utiliser de peroxyde de hydrogène, de l'EDTA ou d'eugénol préalablement à la procédure adhésive, car ces matériaux pourraient inhiber l'adhésion.
3. Étant donné qu'il existe de nombreuses céramiques et porcelaines différentes, il est important de consulter le fabricant de céramique/porcelaine ou votre prothiste afin de maîtriser traitement de surface à appliquer.
4. Les résines non-polymérisées sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibilisées. Évitez tout contact avec la peau. En cas de contact, lavez soigneusement la peau à l'eau et au savon.
5. Afin de prévenir tout risque de polymérisation ou durcissement, l'embout mélangeur de la seringue intraorale doit être laissé en place jusqu'à l'application suivante. En cas d'utilisation intra-orale, il doit être essuyé avec un désinfectant avant stockage.
6. Utilisez des gants individuels de protection pour des dates d'application spécifiques.
7. Fiche de données de sécurité disponible sur demande.
8. Tenir hors de portée des enfants.

INFORMATIONS TECHNIQUES
Temps de manipulation: Un minimum de 2 minutes à 22°C (71,6°F)
Temps de liaison: Un maximum de 5 minutes à 37°C (98,6 °F)
Temps de manipulation: Minimum 2 minutes à 37°C (98,6°F)
Temps de liaison: Maximum 5 minutes à 37°C (98,6°F)
Les temps de travail et de polymérisation peuvent varier selon les conditions de stockage, de température, de humidité, etc.

MODE D'EMPLOI

Pour : Couronnes, bridges, inlays et onlays
Procédures de préparation
NOTE : **TheraCem Ca** est un ciment composite auto-adhésif qui ne nécessite aucun gel de mordançage ou d'amorçage des surfaces préparées.
1. Enlevez la restauration provisoire et éliminez les résidus de ciment provisoires.
2. Procédez à l'essayage de la restauration pour s'assurer de sa parfaite adaptation.
3. Nettoyez la préparation à la pouce de pierre ponce et rincez. Rincer abondamment.
4. Éliminez l'excès d'eau de surface de la préparation à l'air comprimé pendant 3 à 5 secondes. Ne pas dessécher. (Protéger la préparation des risques de contamination. L'utilisation d'une digue en caoutchouc est recommandée, si possible.)

Procédures de mélange du ciment
1. Enlevez le capuchon de la seringue double ou enlevez et jetez l'embout mélangeur de la seringue double.
2. Distribuez une petite quantité de produit sur un bloc de mélange afin d'éliminer la résine présente dans chaque compartiment de la seringue double.
3. Fixez un embout mélangeur sur la seringue double en alignant l'ergot sur la rainure. Puis, tourner le mécanisme de fermeture marron dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Une pression sur le piston mélange et distribue **TheraCem Ca** (consulter la section « INFORMATIONS TECHNIQUES » pour les informations relatives aux temps de travail et de polymérisation.)

Procédures de scellement
NOTE : Étant donné qu'il existe de nombreuses variétés de céramiques et de porcelaines, il est important de consulter le fabricant ou votre laboratoire de prothèse pour connaître le meilleur traitement de surface à appliquer.
1. Appliquez le ciment sur l'intrados de la restauration. Pour les inlays, il peut être plus facile d'appliquer le ciment directement sur la préparation de la dent.
2. Insérez la restauration et éliminez les excès de ciment. **CONSEIL :** Afin de faciliter l'élimination des excès de ciment, photopolymérisez 1 seconde les marges pendant 2-3 secondes.
3. Photopolymérisez 20-30 secondes ou laisser polymériser en mode chimiquement activé. (Si vous photopolymérisez, une photopolymérisation ou niveau des marges, même brève, permet d'accélérer le durcissement final.)

CONSEILS UTILES :
- **TheraCem Ca**, laissé sur un bloc de mélange semble ne pas polymériser. Ceci est à l'inhibition de la polymérisation des résines par l'oxygène. Soyez rassuré que le ciment polymérisera convenablement (se durcira) sous la restauration.

Pour : Tenons (préfabriqués, coulés, métalliques et non-métalliques / tenons fibres)
Procédures de préparation
1. Préparez le logement radiculaire selon les instructions du fabricant. L'utilisation d'un gel de mordançage ou d'un adhésif n'est pas nécessaire.
2. Ajustez le tenon au logement radiculaire.
3. Nettoyez le tenon selon les instructions du fabricant.

Procédures de mélange du ciment
1. Enlevez le capuchon de la seringue double ou enlevez et jetez l'embout mélangeur de la seringue double.
2. Exprimez une petite quantité de produit sur un bloc de mélange afin d'éliminer les résines de chaque compartiment de la seringue double.
3. Fixez un embout mélangeur sur la seringue double en alignant l'ergot sur la rainure. Puis, tourner le mécanisme de fermeture marron dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Une pression sur le piston mélange et distribue **TheraCem Ca** (consulter la section « INFORMATIONS TECHNIQUES » pour les informations relatives aux temps de travail et de polymérisation.)

Procédures de scellement
1. Appliquez le ciment sur les surfaces internes de la restauration. Pour les inlays, il peut être plus facile d'appliquer le ciment directement sur la préparation.
2. Insérez la restauration et retirez le ciment excédent. **CONSEIL :** Pour aider à éliminer le ciment excédent, photopolymérisez les bords 1 seconde.
3. Photopolymérisez 20-30 secondes ou laisser polymériser en mode chimiquement activé. (Si vous photopolymérisez, une photopolymérisation au niveau des marges, même brève, permet d'accélérer le durcissement final.)

CONSEILS UTILES :
- **TheraCem Ca**, laissé sur un bloc de mélange semble ne pas polymériser. Ceci est à l'inhibition de la polymérisation des résines par l'oxygène. Soyez rassuré que le ciment polymérisera convenablement (se durcira) sous la restauration.

Pour : Tenons (préfabriqués, coulés, métalliques et non-métalliques / tenons fibres)
Procédures de préparation
1. Préparez le logement radiculaire selon les instructions du fabricant. L'utilisation d'un gel de mordançage ou d'un adhésif n'est pas nécessaire.
2. Ajustez le tenon au logement radiculaire.
3. Nettoyez le tenon selon les instructions du fabricant.

Procédures de mélange du ciment
1. Enlevez le capuchon de la seringue double ou enlevez et jetez l'embout mélangeur de la seringue double.
2. Exprimez une petite quantité de produit sur un bloc de mélange afin d'éliminer les résines de chaque compartiment de la seringue double.
3. Fixez un embout mélangeur sur la seringue double en alignant l'ergot sur la rainure. Puis, tourner le mécanisme de fermeture marron dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Une pression sur le piston mélange et distribue **TheraCem Ca** (consulter la section « INFORMATIONS TECHNIQUES » pour les informations relatives aux temps de travail et de polymérisation.)

Procédures de scellement
1. Appliquez le ciment sur les surfaces internes de la restauration. Pour les inlays, il peut être plus facile d'appliquer le ciment directement sur la préparation.
2. Insérez la restauration et retirez le ciment excédent. **CONSEIL :** Pour aider à éliminer le ciment excédent, photopolymérisez les bords 1 seconde.
3. Photopolymérisez 20-30 secondes ou laisser polymériser en mode chimiquement activé. (Si vous photopolymérisez, une photopolymérisation au niveau des marges, même brève, permet d'accélérer le durcissement final.)

CONSEILS UTILES :
- **TheraCem Ca**, laissé sur un bloc de mélange semble ne pas polymériser. Ceci est à l'inhibition de la polymérisation des résines par l'oxygène. Soyez rassuré que le ciment polymérisera convenablement (se durcira) sous la restauration.

es — TheraCem® Ca — Cemento de resina autoadhesivo

INFORMACIÓN GENERAL

TheraCem Ca es un cemento de resina autograbante, autoadhesivo y de curado dual que ha sido formulado exclusivamente para la cementación de coronas, puentes, inlays, onlays y postes (postes metálicos prefabricados y no metálicos/de fibra, así como los postes coolados). **TheraCem Ca** es un cemento de resina de cemento polycarbonate que libera calcio y que no requiere ni grabado, ni imprimación ni adhesivo de las superficies preparadas. Es fácil de usar, no requiere un tiempo clínico largo y ofrece una buena adherencia a la mayoría de los materiales dentales. El cemento está disponible en tonte natural. Es radiopaco, lo que permite una identificación sencilla en las radiografías.

Indicaciones para su uso:
Use **TheraCem Ca** para cementar lo siguiente:
1. Coronas de metal, puentes, inlays, onlays (incluye porcelana fundida a metal y composite a metal)
2. Porcelana, coronas de cerámica, inlays y onlays (incluye alumina y circonio)
3. Coronas de resina, inlays y onlays (incluye composite basado en resina híbrida de composite y cerámica)
4. Postes endodónticos de metal (prefabricados o coolados) y no metálicos/de fibra
5. Restauraciones mediante implantes

Contraindicaciones:
TheraCem Ca no está recomendado para la cementación de carillas.

NOTA: Se recomienda el uso de CHlorCEM™ 2 para la cementación de carillas.

Advertencias:
1. Evite el contacto con la piel: las resinas de (metil)acrilato no polimerizadas pueden ejercer un efecto de sensibilización en personas de contacto, lave la piel con agua y jabón.
2. La contaminación por saliva y fluidos orales comprometerá seriamente la adhesión a la dentina.

Atenciones:
Contaminación cruzada:
- El producto puede contener accesorios de un solo uso. Desecha las porciones usadas o contaminadas. No limpiar, desinfectar ni sterilizar.
- Se recomienda el uso de protectores higiénicos fácilmente disponibles para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa se contamina, desháchela. No limpiar ni esterilizar.

Precauciones:
1. Los tiempos de trabajo y de fraguado se acelerarán en el entorno intraoral cálido.
2. No debe usar materiales que contengan peróxido de hidrógeno, EDTA o eugenol antes del procedimiento de adhesión, puesto que estos materiales podrían inhibir la adhesión.
3. Dado que las cerámicas y las porcelanas presentan una gran variedad, es importante consultar con el fabricante de la cerámica o la porcelana o con su laboratorio cuales son las instrucciones para el tratamiento de la superficie y el diseño de preparación adecuado antes de usar **TheraCem Ca**.
4. Las resinas no polimerizadas pueden afectar a la piel de personas sensibles. Evite el contacto con la piel. En caso de contacto con la piel, lávela minuciosamente con agua y jabón.
5. Para evitar la polimerización o el endurecimiento, se debe dejar puesta la punta de mezcla estática de la jeringa para hasta la siguiente aplicación. En caso de aplicación intraoralmente, debe limpiarla con un desinfectante antes de almacenarla.
6. Utilice guantes individuales de los componentes individuales para ver las fechas de caducidad de cada uno.
7. Ficha de seguridad del producto disponible previa solicitud.
8. Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.

INFORMACIÓN TÉCNICA
Tiempo de manipulación: Un mínimo de 2 minutos a 22°C (71,6°F)
Tiempo de fraguado: Un máximo de 5 minutos a 37°C (98,6 °F)
Tiempo de manipulación: Mínimo 2 minutos a 37°C (98,6°F)
Tiempo de fraguado: Máximo 5 minutos a 37°C (98,6°F)
Los tiempos de trabajo y de polimerización pueden variar según las condiciones de almacenamiento, la temperatura, la humedad, etc.

INSTRUCCIONES DE USO

Para: Coronas, puentes, inlays y onlays
Procedimientos de preparación
NOTA: **TheraCem Ca** es un cemento autoadhesivo que no requiere grabado ni imprimación de las superficies preparadas.
1. Retire la restauración provisional y todos los restos del cemento provisional.
2. Pruebe la restauración definitiva para garantizar un ajuste perfecto.
3. Limpie la preparación con piedra pómez y agua. Enjuague abundantemente.
4. Elimine toda el agua de la superficie con el flujo de aire comprimido de aire en la preparación durante 3 o 5 segundos. No desecar. (Proteja la preparación de la contaminación. Si procede, se recomienda el uso de un dique de goma).

Procedimientos de mezcla del cemento
1. Retire la tapa de la jeringa o retire y deseche la punta de mezcla de la jeringa doble.
2. Coloque una pequeña cantidad de material en un mezclador para eliminar los rastos existentes en cada cámara de la jeringa doble.
3. Conecte una punta de mezcla a la doble jeringa alineando la llave con la ranura. A continuación, gire el mecanismo de cierre marrón en el sentido de las agujas del reloj.
4. Al apretar el émbolo se proveerá a la mezcla y a la dispensación de **TheraCem Ca** (Consulte el apartado de "INFORMACIÓN TÉCNICA" para más información sobre los tiempos de trabajo y de fraguado).

Procedimientos para la cementación
1. Aplique cemento en las superficies internas de la restauración. Para los inlays, puede ser más fácil aplicar el cemento en la preparación dental.
2. Sentar la restauración y retirar el cemento sobrante. **CONSEJO:** Para ayudar a eliminar el cemento sobrante, primero se deben fotocurar ligeramente los márgenes durante 2-3 segundos.
3. Fotocurar durante 20-30 segundos o dejar que fraguen por sí mismos. (Si se usa un modo de autocurado, el fotocurar ligeramente los márgenes, aunque sea brevemente, acelerará el fraguado.)

CONSEJOS ÚTILES
- Si se deja el **TheraCem Ca** en una almohadilla mezcladora puede parecer que no fraguó. Esto se debe a la inhibición de oxígeno del proceso de polimerización. Tenga la seguridad de que el cemento polimerizará (fraguará) en la restauración.

Para: Postes (prefabricados, metálicos, de colado y postes no metálicos / de fibra)
Procedimientos para la preparación
1. Prepare el espacio del poste según las instrucciones del fabricante del poste. No es necesario usar agentes grabadores o de adhesión.
2. Ajuste y encaje el poste para garantizar un ajuste perfecto.
3. Limpie el poste según las instrucciones del fabricante.

Procedimientos de mezcla del cemento
1. Retire la tapa de la jeringa o retire y deseche la punta de mezcla de la jeringa doble.
2. Coloque una pequeña cantidad de material en un mezclador para eliminar los rastos existentes en cada cámara de la jeringa doble.
3. Conecte una punta de mezcla a la doble jeringa alineando la llave con la ranura. A continuación, gire el mecanismo de cierre marrón en el sentido de las agujas del reloj.
4. Al apretar el émbolo se proveerá a la mezcla y a la dispensación de **TheraCem Ca** (Consulte el apartado de "INFORMACIÓN TÉCNICA" para más información sobre los tiempos de trabajo y de fraguado).

Procedimientos de cementación
1. Para después de la cementación, con la punta para mezcla estática usada, aplique **TheraCem Ca** en el conducto radicular. Comience por el extremo apical del canal y retire la punta lentamente. Mantenga la punta en el cemento para evitar la inclusión de burbujas de aire. Si es necesario, use una punta de mezcla adicional.
2. Coloque el poste y retirar el cemento sobrante. **CONSEJO:** Para ayudar a eliminar el cemento sobrante, primero se deben fotocurar ligeramente el cemento durante 2-3 segundos.
3. Fotocurar durante 20-30 segundos o dejar que fraguen por sí mismos.
4. Proceder con la reconstrucción del muñón.

HIGIENE: Se recomienda el uso de una cubierta protectora higiénica para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento **TheraCem Ca** durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Entregue mediante una punta de mezcla o reciclaje la mezcla de cemento sobrante. Los productos caducados o contaminados deben ser eliminados en excesos por secciones hasta que este endurecido del todo. Elimine los productos y material de embalaje de acuerdo con las disposiciones locales relativas a los residuos. En caso de que no existan, remítase a las disposiciones nacionales o regionales relativas a los residuos.

CONSERVACIÓN: Conservar a temperatura ambiente (20°-25°C 68°-25 °C) 77°F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que estén defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas o los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

- TheraCem es una marca registrada de BISCO, Inc.
- CHlorCE es una marca de BISCO, Inc.

sv — TheraCem® Ca — Självadhesiv Resincement

ALLMÄN INFORMATION

TheraCem Ca är ett självetsande, självadhesivt, dual-härdande resincement som är speciellt utvecklat för att cementera kronor, broar, inlägg, onlays och stift (prefabricerade metall- och icke-metallbaserade stift/fiberstift samt gjutna stift). **TheraCem Ca** är en paste/paste-cement, som frigör kalcium, og som ikke kræver etsning, primning eller bonding af de præparerede overflader. Det er nemt at arbejde med, og kræver en kort behandlingstid og giver god binding til de fleste dentalmaterialer. Cementen fås i en naturlig farve. Det er radiopak, så det er nemt at identificere på røntgenbilleder.

Indikationsområden:
Använd **TheraCem Ca** för att cementera följande:
1. Metallkronor, broar, inlägg och onlays (inklusive hälleramik och porcelan-

hr — ThermaCrem® Cs Čišćenje, mijenjanje mogućnosti osmo

ČIŠĆENJE PRIJENOSNIKA

ThermaCrem Cs ima dvije izmjenjivačke površine koje je moguće čistiti. Prvo je primarna izmjenjivačka površina koja se nalazi u dnu uređaja. Ona je dostupna kroz donji dio uređaja. Drugo je sekundarna izmjenjivačka površina koja se nalazi u gornjem dijelu uređaja. Ona je dostupna kroz gornji dio uređaja.

Za čišćenje primarnog izmjenjivača potrebno je:

1. Ukloniti donji dio uređaja.
2. Ukloniti primarni izmjenjivač.
3. Očistiti primarni izmjenjivač.
4. Ponovno montirati primarni izmjenjivač.
5. Ponovno montirati donji dio uređaja.

Za čišćenje sekundarnog izmjenjivača potrebno je:

1. Ukloniti gornji dio uređaja.
2. Ukloniti sekundarni izmjenjivač.
3. Očistiti sekundarni izmjenjivač.
4. Ponovno montirati sekundarni izmjenjivač.
5. Ponovno montirati gornji dio uređaja.

Za čišćenje primarnog i sekundarnog izmjenjivača potrebno je:

1. Ukloniti donji dio uređaja.
2. Ukloniti primarni izmjenjivač.
3. Ukloniti gornji dio uređaja.
4. Ukloniti sekundarni izmjenjivač.
5. Očistiti primarni izmjenjivač.
6. Očistiti sekundarni izmjenjivač.
7. Ponovno montirati primarni izmjenjivač.
8. Ponovno montirati donji dio uređaja.
9. Ponovno montirati sekundarni izmjenjivač.
10. Ponovno montirati gornji dio uređaja.

PROMJENA MOGUĆNOSTI OSMO

Ako želite promijeniti mogućnosti osmo, trebate ukloniti donji dio uređaja. Nakon toga, na upravljačkoj ploči uređaja, pritisnite i zadržite tipku za uključivanje/isključivanje dok ne čujete dvostruki zvučni signal